

- D** Beiblatt für Montage- und Betriebsanleitungen
- GB** Insert for mounting and operating instructions
- F** Supplément aux instructions de montage et mode d'emploi



Motorvollschutzschalter MV 25

1. Verwendete Warnsymbole



GEFAHR

Lebensgefahr !
Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr ! Sachschäden ! Eine Nichtbeachtung kann zu leichten bis mittleren Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

2. Produktinformationen

- Gerät mit Hauptschutz und Steuersicherung.
- Bei Überschreitung der zulässigen Temperatur in der Motorwicklung des Ventilators wird der Steuerstromkreis unterbrochen (Anschluss „TK“). Das Hauptschutz fällt ab und trennt den Motor vom Netz.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch automatisch anlaufenden Ventilatormotor nach einem Netzausfall !

- Am Ventilator nicht in den Bereich des Flügelrades greifen und keine Gegenstände in den Bereich des Flügelrades stecken !

Abmessungen

- MV 25 (B x H x T): 75 x 140 x 95 mm

Spannungsversorgung

- Bemessungsspannung: 400 V
- Maximalbelastung: 25 A
- Netzfrequenz: 50 Hz oder 60 Hz

Schutzart

- MV 25: IP 54

3. Umgebungsbedingungen und Grenzen für Betrieb

- Zulässige Umgebungstemperatur: 40 °C

4. Grundlegende Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Anleitung aufbewahren.
- Montage, elektrischer Anschluss und Reparaturen nur durch Elektrofachkräfte zulässig.
- Motorvollschutzschalter nur an einer fest verlegten elektrischen Installation anschließen. Leitungstyp und -querschnitt gemäß DIN VDE 0298-4 auswählen. Vorrichtung zur Trennung vom Netz mit mindestens 3,0 mm Kontaktöffnung je Pol erforderlich.
- Gerät nur mit auf Typenschild angegebener Spannung und Frequenz betreiben.
- Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und entbinden MAICO von jeglicher Gewährleistung und Haftung.
- Gerät nur mit Gehäusedeckel betreiben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Motorvollschutzschalter für Ventilatoren mit ausgeführten Thermokontakten.
- Zum Schutz von Drehstrommotoren.
- Zur Aufputzmontage.

Nicht zulässiger Betrieb

Gerät auf keinen Fall einsetzen:

- In der Nähe von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- In explosionsfähiger Atmosphäre.

5. Technische Daten

Siehe Typenschild.

6. Montage, Elektrischer Anschluss



Lebensgefahr durch Stromschlag !

- Netzsicherung ausschalten !

- Beide Schrauben des Gehäusedeckels entfernen, Gehäusedeckel abnehmen.
- Entsprechend der Anzahl der Leitungen Leitungsdurchbrüche an den Sollbruchstellen im Gehäuseunterteil ausbrechen und Tüllen einsetzen.
- Gehäuseunterteil an der Wand befestigen – geeignetes Befestigungsmaterial bauseitig bereitstellen.
- Anschlussleitungen durch die Tüllen in das Gehäuse führen.



VORSICHT

Kurzschlussgefahr und Gerätebeschädigung durch eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit !

Tüllen so einsetzen, dass diese die Leitungen dicht umschließen.

- Motorvollschutzschalter gemäß Schaltbild verdrahten.



VORSICHT

Beschädigung der Thermokontakte bei falschem Anschluss !

- Thermokontakt nur an die mit „TK“ bezeichneten Klemmen anschließen.

- Gehäusedeckel aufsetzen und mit beiden Schrauben verschrauben.
- Netzsicherung einschalten.
- Funktionstest durchführen.

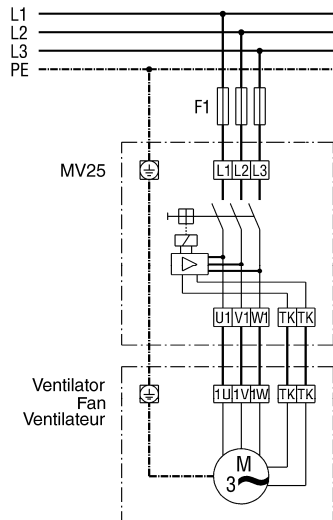
7. Instandhaltung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

8. Störungsbehebung

- Nach dem Abkühlen der Motorwicklung verhindert eine Wiedereinschaltsperrung das selbsttätige Einschalten des Motors.
 - Bei vorzeitigem Einschalten (innerhalb von 1 min.) erfolgt erneute Auslösung.
- Zum Wiedereinschalten Taste „0“ und danach Taste „1“ drücken.

9. Schaltbild



MV 25 Motor protection switch

1. Warning symbols used



Danger to life !
If ignored, this may lead to death or severe personal injury.



Danger of injury ! Material damage ! If ignored, this may lead to minor or more serious personal injury or material damage.

2. Product information

- Device with main contactor and control fuse.
- The control circuit is interrupted if the permitted temperature in the motor winding is exceeded ("TK" connection). The main contactor drops out and separates the motor from the power.



Danger of injury caused through automatic startup of fan motor, following a power cut !

- Do not reach into or insert any objects into the area of the impeller.

Dimensions

- MV 25 (W x H x D): 75 x 140 x 95 mm

Power supply

- Rated voltage: 400 V
- Maximum load: 25 A
- Mains frequency: 50 Hz or 60 Hz

Degree of protection

- MV 25: IP 54

3. Environmental conditions and operational limits

- Permitted ambient temperature: 40 °C

4. Basic safety instructions

General notes regarding safety

- Retain instructions.
- Installation, electrical connections and repairs by trained personnel only.
- Connect motor protection switch to fixed electrical installation. Select cable type and cross-section to conform with DIN VDE 0298-4. Circuit breaker with contact openings of at least 3.0 mm at each pole required.
- Operate device at voltage and frequency stated on rating plate only.
- Modifications and changes to the device are not permitted and if carried out, they release MAICO from any and all guarantee commitments or liability.
- Only operate device with cover.

Intended use

- Motor protection switch for fans with fitted thermal contacts.
- To protect three-phase AC motors.
- For surface installation.

Non-permissible usage

The device should not be used:

- In the vicinity of combustible materials, fluids or gases. In explosive areas.

5. Technical Data

See the rating plate.

6. Installation, Electrical connection



Danger to life from electrical shock!

- Switch power off. !

- Unscrew both screws from the housing cover and remove the cover.
- Make holes in the breakout points in the lower part of the housing, corresponding to the number of cables and insert grommets.
- Fix the lower part of the housing to the wall using fixing material provided by the customer.
- Feed the connection cables through the grommets.



Danger of short-circuit and damage to the device, caused by the penetration of water or damp !

- Position the grommets such that they fit tightly round the cables.

- Wire up the motor protection switch according to the wiring diagram.



A wrong connection will damage the thermal contact !

- Only contact the thermal contact to the connector labelled "TK".

- Replace the housing cover and screw it back down using both screws.
- Switch the main fuse on.
- Carry out a function test.

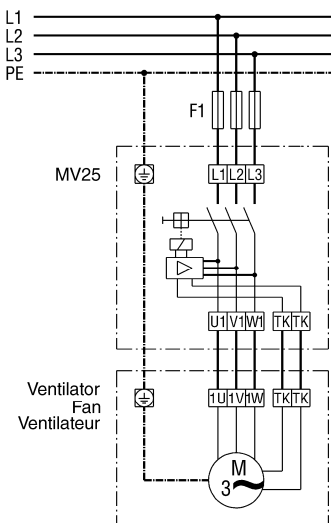
7. Maintenance

- The device is maintenance-free.

8. Fault rectification

- An auto-restart block prevents the motor switching itself back on after the motor winding has cooled down.
 - If switched back on too soon (within 1 minute), the protection switch is re-triggered.
- Press button "0" and then button "1" to switch back on.

9. Wiring diagram



Disjoncteur-protecteur intégral MV 25

1. Symboles d'avertissement utilisés



DANGER

Danger de mort !
Le non respect peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.



ATTENTION

Risque de blessure ! Dommages matériels ! Le non respect peut entraîner des blessures corporelles légères à moyennement graves ou des dommages matériels.

2. Informations produit

- Appareil muni d'un contacteur général et d'un fusible de commande.
- En cas de dépassement de la température admissible dans la bobine de moteur du ventilateur, le circuit de courant de commande est interrompu (raccord « TK »). Le contacteur général se coupe et déconnecte le moteur du secteur.



ATTENTION

Risque de blessure par le moteur du ventilateur à démarrage automatique après une coupure secteur !

- Ne pas toucher à la zone de l'hélice située au niveau du ventilateur et ne pas en approcher d'objets !

Dimensions

- MV 25 (L x H x P) : 75 x 140 x 95 mm

Alimentation électrique

- Tension de service : 400 V
- Charge maximale : 25 A
- Fréquence du secteur: 50 Hz ou 60 Hz

Type de protection

- MV 25 : IP 54

3. Conditions environnementales et limites d'utilisation

- Température ambiante admissible: 40 °C

4. Consignes de sécurité fondamentales

Consignes de sécurité générales

- Conserver le manuel.
- Montage, branchement électrique et réparations exclusivement réservés à des électriciens qualifiés !
- Le disjoncteur-protecteur intégral doit impérativement être raccordé à une installation électrique permanente. Le type et la section de la conduite doivent être choisis conformément à la norme DIN VDE 0298-4. Dispositif de déconnexion du secteur avec au moins 3,0 mm d'ouverture de contact par pôle.
- Utiliser l'appareil exclusivement à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Des modifications ou transformations de l'appareil ne sont pas autorisées et dégagent MAICO de toute responsabilité.
- L'appareil doit toujours fonctionner muni de son couvercle de boîtier.

Utilisation conforme

- Disjoncteur-protecteur intégral pour ventilateurs avec thermocontacts intégrés.
- Pour la protection des moteurs à courant triphasé.
- Pour montage apparent.

Fonctionnement non autorisé

Ne jamais monter l'appareil:

- À proximité de matières, liquides ou gaz inflammables.
- Dans une atmosphère explosive.

5. Caractéristiques techniques

Voir plaque signalétique.

6. Montage, Branchement électrique



DANGER

Risque d'électrocution !

- Mettre le fusible secteur hors service !

- Desserrer les deux vis du couvercle du boîtier, retirer ce dernier.
- Selon le nombre de conduites, briser les percées de conduite au niveau des points destinés à la rupture situés sur la paroi inférieure du boîtier et fixer les manchons.
- Fixer la partie inférieure du boîtier sur le mur. Le client doit fournir le matériel de fixation approprié.
- Amener les conduites de raccordement dans le boîtier via les manchons.



ATTENTION

Risque de court-circuit et d'endommagement de l'appareil en cas de pénétration d'eau ou d'humidité !

Fixer les manchons de sorte qu'ils enserrent fermement les conduites.

- Câbler le disjoncteur-protecteur intégral conformément au schéma de branchement.



ATTENTION

Endommagement des thermocontacts en cas de branchement électrique incorrect !

- Ne raccorder le thermocontact que sur les bornes portant la désignation « TK ».

- Poser le couvercle du boîtier et le fixer à l'aide des deux vis.
- Enclencher le fusible secteur.
- Effectuer un test de fonctionnement.

7. Maintenance

- L'appareil ne nécessite aucun entretien.

8. Dépannage

- Après le refroidissement de la bobine de moteur, le verrouillage au réenclenchement prévient le redémarrage automatique du moteur.
- En cas de remise en marche prématurée (dans les 60 secondes), un nouveau déclenchement a lieu.
- Appuyer sur les touches « 0 » puis « 1 » pour procéder à la remise en service.

9. Schéma de branchement

